

Nombre _____
Médico _____
Fecha de procedimiento _____
Hora de procedimiento _____
Hora de llegar _____

Arrowhead Endoscopy, 18699 N. 67th Ave Ste. 140
Glendale, 623-376-8600

AZ West Endoscopy, 1850 N. 95th Ave Ste. 190
Phoenix, 623-594-4060

Banner Estrella Surgery Center, 9301 W. Thomas Road,
Phoenix, 623 388-5700

Surgical Elite, 10815 W. McDowell Suite 101,
Avondale, 623 433-0110

West Valley Hospital, 13677 W. McDowell,
Goodyear, 623 882-1850

Colonoscopia

Usando TriLytely, Colyte or Golytely intestino
Prepa, una combinación de laxantes para limpiar
el intestino.

- Requiere una receta del médico
- Necesitaras un chofer para que te lleve a la casa después del examen, no podrás tomar un taxi de regreso a casa.

Si está marcada esta casilla se te requiere _____ autorización para el procedimiento. Es TU RESPONSABILIDAD hacer seguimiento con tu medico(s) para obtener la autorización.

CUANDO RECIBAS LAS INSTRUCCIONES:

- Si estas tomando medicamentos para adelgazar la sangre debes informárselo a tu medico **IMEDIATAMENTE**. Si dejas de usarlo antes del examen, debes hacerte una prueba el día antes del examen para la determinación del tiempo de coagulación. Tu medico debe chequear los resultados **ANTES** que comiences a tomar el preparativo.
- Si usas un marcapasos o si tienes un desfibrilador cardiaco **llama inmediatamente al 623 772-6999**.
- Si estas tomando algún medicamento o vitaminas que contienen hierro debes discontinuarlas 10 días antes del examen.
- Si eres diabético, lee cuidadosamente la hoja de instrucciones especial para diabéticos. Chequéate la sangre antes del examen y trae el glucómetro a la cita.
- Traer una copia del Testamento de Vida (Poder Medico) para incluir en tus archivos médicos, a menos que lo hayas traído.

POR FAVOR RECUERDA

Durante este examen recibirás medicamento para relajarte por vía intravenosa. Durante las primeras 24 horas después de recibir este medicamento puede que tengas un de los siguientes síntomas:

- Lapso de memoria
- Reacción lenta
- Juicio afectado

Por lo tanto, para tu seguridad, será necesario que sigas las siguientes instrucciones:

- Tener un adulto responsable que te acompañe a la casa y pueda reportar cualquier problema médico inesperado. El examen **NO SE LLEVARA ACABO SI NO TIENES A UNA PERSONA ADULTA Y.**
- No manejes ningún vehículo/otro equipo durante 24 horas.
- No tomes bebidas alcohólicas durante 24 horas.
- Debes descansar el resto del día del examen.
- No regreses al trabajo hasta el próximo día.
- No asumas responsabilidad de niños pequeños o ningún dependiente que cuides.
- Evita hacer decisiones importantes o firmar documentos legales.
- No viajes por avión de 7-10 días después del procedimiento.

PREPARACION PARA EL EXAMEN

La limpieza del colon será más efectiva si 2 días antes de usar el preparativo de laxantes dejas de comer lechuga, alimentos de alta fibra, semillas y vegetales.

Una semana (7 días) ANTES del examen:

- **No tomes Plavix, Trental, Aggrenox, Effient, Vitamina E, o NSAID (droga no-esteroides anti inflamatorios) (1) una semana antes del procedimiento. Para una lista completa de NSAID por favor ve el final del formulario.**
FECHA DE DEJARLO: _____
- **Ninguna bebida alcohólica 2 días antes del procedimiento.**
- **Detenga todas las drogas ilegales (incluyendo marihuana) 7 días antes del procedimiento. El uso de drogas ilegales (incluyendo marihuana), y los medicamentos no recetadas por su médico puede provocar efectos secundarios adversos durante el procedimiento.**
- **Si estas usando algún medicamento cardiaco por favor no dejes de tomarlo hasta que hayas recibido permiso de tu cardiólogo.**

AM Colonoscopia Prepa– Si tu colonoscopia es en las horas de la mañana.

El día ANTES del examen:

- Bebe solamente líquidos claros durante todo el día. No bebas líquidos rojos.
- **NO COMAS** ningún alimento sólido ni productos de leche.
- A las 4 p.m. comienza a beber el preparativo (TriLyte, NuLyte, Colyte, o Go-Lytely) laxante para limpiar el intestino. Es mejor cuando esta frío.
- **TOMA UN VASO DE OCHO ONZAS (8OZ) CADA 10 A 15 MINUTOS HASTA TERMINAR LA MITAD DEL GALON** solamente. **REPITE LAS INSTRUCCIONES A LAS 10 P.M. TERMINANDO LA OTRA MITAD DEL GALON.** Sigue estas instrucciones, **NO LAS QUE VIENEN** con la botella del preparativo.
- Continuar con líquidos claros durante y después del preparativo.

El día DEL examen:

- Puedes continuar bebiendo líquidos claros hasta 6 horas antes de la hora de llegada.
- **Nada por la boca 6 horas antes de la hora de llegada.**
- **NO COMAS NINGUN ALIMENTO SOLIDO.** Ni leche o productos de leche.
- Solamente debes toma el medicamento de la presión y el corazón con un traguito de agua. Otros medicamentos deben esperar hasta después del procedimiento. No tomes medicamento de agua el día del procedimiento.

PM Colonoscopia Prepa – Si tu colonoscopia es para después de las 12 del mediodía, y no tienes ninguna otra cita antes del procedimiento y el tiempo de manejar lo permite, debes tomar el preparativo laxante en la mañana del examen.

El día ANTES del examen:

- Bebe solamente líquidos claros durante todo el día. No bebas líquidos rojos.
- **NO COMAS** ningún alimento sólido ni productos de leche.
- A las 6 p.m. comienza a beber el preparativo (TriLyte, NuLyte, Colyte, o Go-Lytely) laxante para limpiar el intestino. Es mejor cuando esta frío.
- **TOMA UN VASO DE OCHO ONZAS (8OZ) CADA 10 A 15 MINUTOS HASTA TERMINAR LA MITAD DEL GALON** solamente. Pon el galón en el refrigerador para terminar de tomarte el líquido por la mañana siguiente. Sigue estas instrucciones, **NO LAS QUE VIENEN** con la botella del prepa.
- Puedes agregarle polvo de Crystal Light limonada al líquido sin sabor de laxante.
- Continuar con líquidos claros durante y después del pre.
- Toma tus medicamentos normalmente.

El día DEL examen:

- A las 4 p.m. comienza a beber el preparativo (TriLyte, NuLyte, Colyte, o Go-Lytely) laxante para limpiar el intestino. Es mejor cuando esta frío.
- **TOMA UN VASO DE OCHO ONZAS (8OZ) CADA 10 A 15 MINUTOS HASTA TERMINAR TODO EL CONTENIDO DEL GALON.** Sigue estas instrucciones, **NO LAS QUE VIENEN** con la botella del prepa.
- Puedes agregarle polvo de Crystal Light limonada al líquido sin sabor de laxante.
- Nada por la boca 6 horas antes de la hora de llegada.
-

- **NO COMAS NINGUN ALIMENTO SOLIDO.** Ni leche o productos de leche.
- Toma tus medicamentos normalmente.

Si el tiempo para manejar o la cita no te permiten tomar el prepa laxante en la mañana, puedes tomarlo a las 4 p.m. el día ANTES del examen. Sigue las instrucciones para Colonoscopia en la AM.

Cada paciente puede responder diferente a la Prepa, la bebida de limpieza del colon. Si tienes alguna pregunta habla con tu médico.

Líquidos claros incluyen los siguientes:

Soda	Caldo de res o pollo
Agua	Café negro o te sin leche
Gelatina (no rojo)	Jugos de manzana o uva blanca

FALLO A SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE RESULTAR EN TENER QUE REPETIR O EN LA CANCELACION DEL EXAMEN

Por favor deja en la casa todas tus joyas/alhajas/prendas.

DEPARTAMENTO DE ENDOSCOPIA

Al llegar al departamento de endoscopia se te pedirá que te pongas una bata de hospital. Revisaran tu historial de salud médica y comenzaran a ponerte un medicamento por vía intravenosa. Después te llevaran a la sala de examen. Una enfermera estará revisando tus signos vitales durante el examen.

Recibirás medicamento por una vena. A esto se le llama sedimento intravenoso (IV). El propósito de este medicamento es para ayudarte a relajar y hacerte sentir más cómodo. Puede hacerte soñoliento pero de todas maneras podrás comunicarte.

Durante el examen el médico introducirá el colonoscópico, un tubo delgado y flexible, por el recto hasta el colon. Quizás sientas una sensación de presión o retorcionones de estomago cuando el aire y agua pasen por el tubo.

El colonoscópico está equipado con una pequeña cámara que envía fotos a la pantalla. La endoscopia permitirá al médico ver de cerca la parte interior del colon para ver si hay sangrado **rectal**, inflamación o tumores. El endoscopio tiene una canal abierta por la cual el médico puede pasar instrumentos para:

- Muestras de tejido (biopsia)
- Quitar pólipos
- Cauterizar tejidos
- Inyectar soluciones

Este examen generalmente toma entre 20 y 40 minutos. Cuando termine el examen serás llevado a una sala de recuperación donde estarás de 30 a 45 minutos.

Tu médico te dará los resultados del examen en la próxima cita, por teléfono o carta.

RIESGOS ASOCIADOS CON LA COLONOSCOPIA

No es común tener problemas serios con este tipo de examen. Pero si hay problemas pueden incluir: perforación de la pared del esófago, hemorragia, infección, o reacción a una droga. Si tienes alguna pregunta puedes discutirla con tu médico.

PREGUNTAS SOBRE LAS FINANZAS

Es tu **RESPONSABILIDAD** asegurar pago para el procedimiento y cualquier otro gasto asociado con el procedimiento. Nuestra oficina hará todo lo posible para pre-certificar el procedimiento con tu compañía de seguro. El costo de cada compañía y cada plan individual es diferente. Si tienes alguna preocupación, debes llamar al departamento de servicio para el cliente de tu compañía de seguro **ANTES** de someterte al procedimiento. Por favor pregunta acerca de cobertura para servicios ancilares tal como honorarios para facilidad, anestesia y patología.

Tú entiendes que eres responsable de cualquier deducible, co-pago, co-seguro o cantidad que no cubra el seguro. También entiendes que cualquier honorario de colección será tu responsabilidad.

En adición, estas consciente de que si no puedes llegar para el procedimiento programado, debes llamar por lo menos 48 horas antes para evitar un cargo de \$200.

DESPUES DEL EXAMEN

Molestias

Es normal tener gases y retorcijones de estomago que pueden durar hasta que todo el aire sea expulsado del colon. Usualmente hasta el día después del examen.

Medicamentos

Puedes volver a tomar tus medicamentos, a menos que el médico te haya dado otras instrucciones.

Actividades

Descansar el resto del día.

Dieta

Puedes volver a tu dieta regular si no han ordenado otros exámenes.

CUANDO PIDIR AYUDA MÉDICA

Si estas experimentando alguno de los siguientes síntomas, debes llamar o ir al departamento de emergencia más cercano:

- Si pasas coágulos de sangre o notas sangre en el inodoro (es normal pasar algo de sangre con el primer movimiento del intestino).
- Dolor abdominal constante con o sin sangre, hasta 14 días después del examen.
- Temperatura de 100.4 grados F. o más alta (38 grados C).

Si tienes preguntas sobre la preparación para la colonoscopia, o acerca del examen, debes hablar con el médico.

Llame 623-772-6999

NSAID's: Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drugs

Aspirin (Anacin, Ascriptin, **Bayer**, Bufferin, Ecotrin, **Excedrin**)

Choline and magnesium salicylates (CMT, Tricosal, Trilisate)

Choline salicylate (Arthropan)

Celecoxib (Celebrex)

Diclofenac potassium (Cataflam)

Diclofenac sodium (Voltaren, Voltaren XR)

Diclofenac sodium with misoprostol (Arthrotec)

Diflunisal (Dolobid)

Etodolac (Lodine, Lodine XL)

Fenoprofen calcium (Nalfon)

Flurbiprofen (Ansaid)

Ibuprofen (**Advil**, **Motrin**, Motrin IB, Nuprin)

Indomethacin (Indocin, Indocin SR)

Ketoprofen (Actron, Orudis, Orudis KT, Oruvail)

Magnesium salicylate (Arthritab, Bayer Select, Doan's Pills, Magan, Mobidin, Mobogesic)

Meclofenamate sodium (Meclomen)

Mefenamic acid (Ponstel)

Meloxicam (Mobic)

Nabumetone (Relafen)

Naproxen (Naprosyn, Naprelan)

Naproxen sodium (**Aleve**, Anaprox)

Oxaprozin (Daypro)

Piroxicam (Feldene)

Rofecoxib (Vioxx)

Salsalate (Amigesic, Anaflex 750, Disalcid, Marthritic, Mono Gesic, Salflex, Salsitab)

Sodium Salicylate (various generics)

Sulindac (Clinoril)

Tolmetin sodium (Tolectin)

Valdecoxib (Bextra)